



狐狸 与山羊

(古希腊)伊索 著 (泰)拉达纳·卡查纳 格力笛卡·卿潘 改编
(泰)斯利拉·苏佳森 绘 轩辕尚卿 译

THE FOX
AND THE GOAT



图书在版编目(CIP)数据

狐狸和山羊 / (古希腊) 伊索著 ; (泰) 拉达纳·卡查纳, (泰) 格力笛卡·卿潘改编 ; (泰) 斯利拉·苏佳森绘 ; 轩辕尚卿译. —北京: 中央广播电视大学出版社, 2012. 12

ISBN 978 - 7 - 304 - 05965 - 1

I. ①狐… II. ①伊… ②拉… ③格… ④斯… ⑤轩… III. ①故事课 - 学前教育 - 教学参考资料 IV. ①G613.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 316368 号

版权所有, 翻印必究。

北京市版权局著作权合同登记图字: 01 - 2012 - 9240

狐狸和山羊

(古希腊) 伊索 著 (泰) 拉达纳·卡查纳 格力笛卡·卿潘 改编
(泰) 斯利拉·苏佳森 绘 轩辕尚卿 译

出版·发行: 中央广播电视大学出版社

电话: 营销中心 010 - 58840200

总编室 010 - 68182524

网址: <http://www.crtvup.com.cn>

地址: 北京市海淀区西四环中路 45 号

邮编: 100039

经销: 新华书店北京发行所

策划编辑: 郑 毅

责任编辑: 郑 毅

责任印制: 赵联生

印刷: 北京雷杰印刷有限公司

印数: 0001 ~ 3000

版本: 2013 年 1 月第 1 版

2013 年 1 月第 1 次印刷

开本: 200mm × 200mm

印张: 0.5 字数: 5 千字

书号: ISBN 978 - 7 - 304 - 05965 - 1

定价: 6.00 元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)

一天，
一只粗心的狐狸
掉进了一口深井中。



one day,
the fox carelessly
fell down to a deep well.

它试了很多次想爬出来
可是井壁太陡了。
狐狸筋疲力尽了。

It tried many times to climb up
but the well was too steep.
The fox was exhausted.







一只山羊路过这里
看到了井中的狐狸。

它好奇地问，

“你好，朋友，你在干什么呢？”

The goat walked by and
saw the fox in the well.

It asked curiously,

“hello friend, what are you doing?”

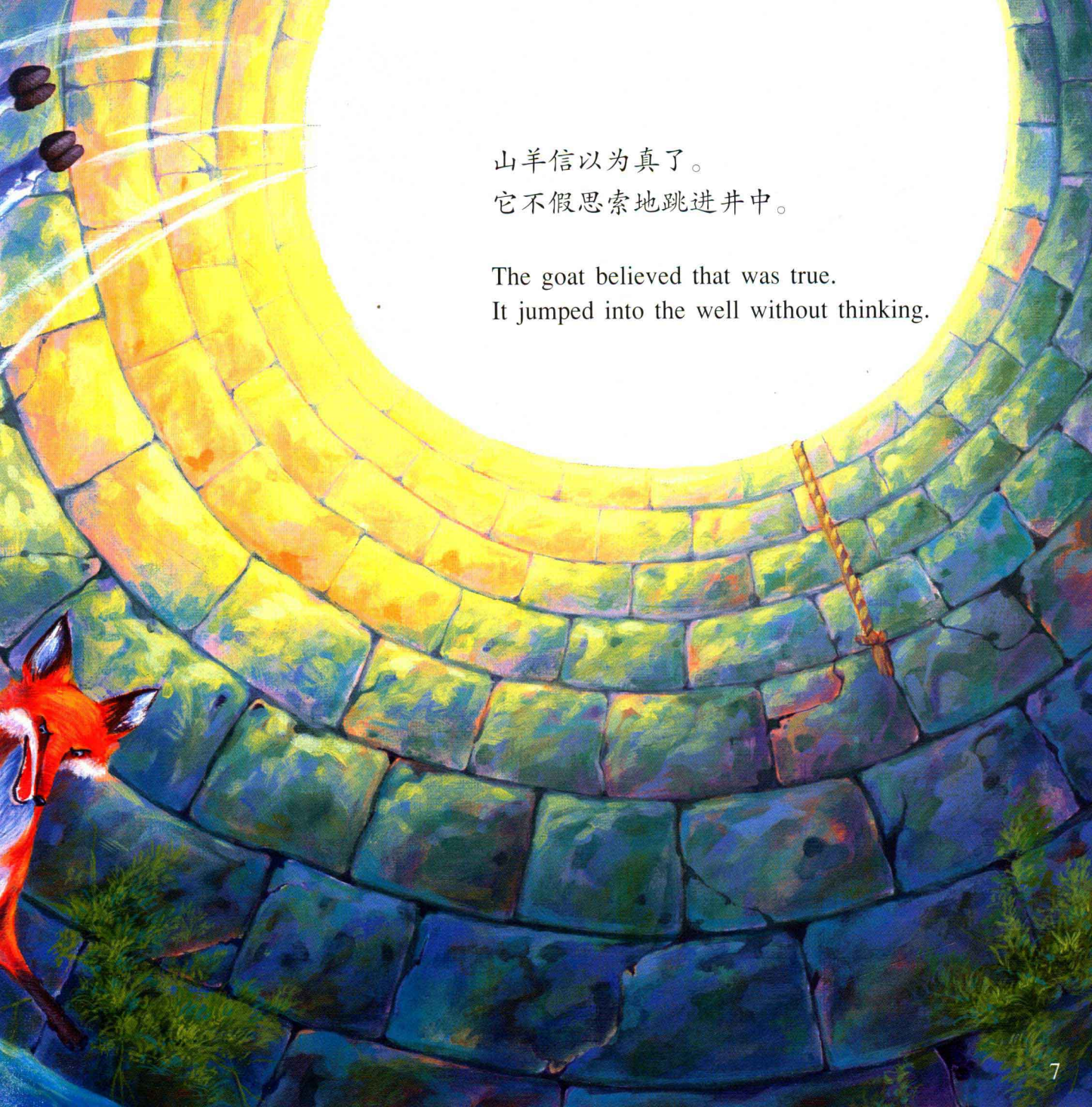


狐狸突然想到了一个主意。
他假装喝水并且说，
“哦！这水太清凉了！
来啊，如果你想喝水的话，
我可以和你分享”

The fox suddenly got a trick.

He pretended to drink water and said,
“oh! it is very refreshing!
Come on, if you want to drink,
I will share it with you.”



A vibrant, painterly illustration of a well. The well's interior is lined with large, irregular stones in shades of yellow, orange, and green. A bright white light emanates from the top of the well. In the bottom left corner, a red fox with white markings on its face and chest is looking up. A rope is visible on the right side of the well, hanging down. The overall style is whimsical and storybook-like.

山羊信以为真了。

它不假思索地跳进井中。

The goat believed that was true.

It jumped into the well without thinking.





狐狸抓住机会。
它快速地跳到山羊的头上
一跃跳出了深井。

The fox got a chance.
It quickly jumped on the goat's head
and sprang upward
from the well.

“哈哈...

愚蠢的山羊！想办法爬上来吧。”

狐狸笑着走开了。

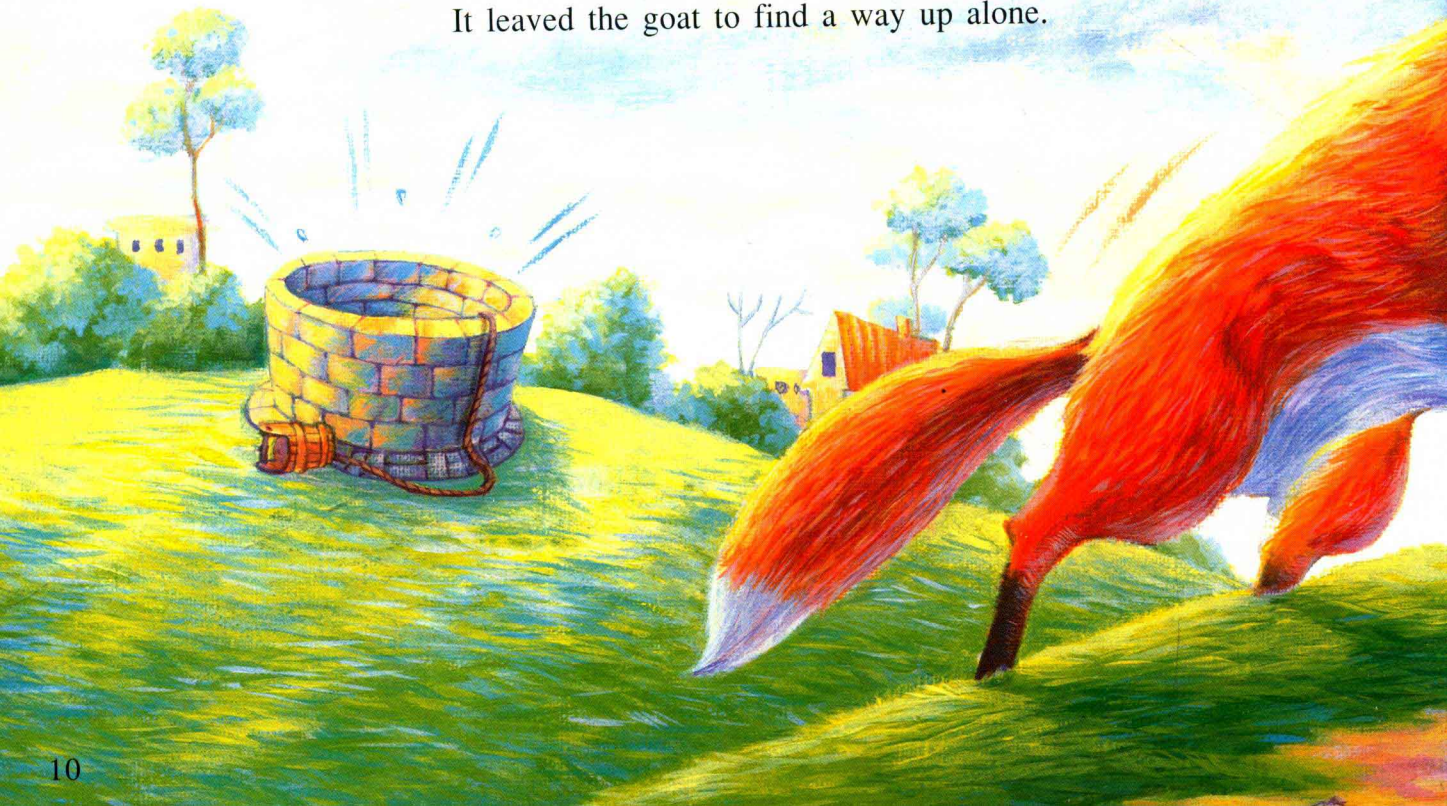
留下山羊独自寻找出去的路。

“Ha ha ha...

Stupid goat! Try to climb up.”

The fox laughed and ran away.

It leaved the goat to find a way up alone.







三思而后行。



MORAL

Consider the other's word
before believing.



伊索智慧寓言
The Wisdom of Aesop's Fables

ISBN 978-7-304-05965-1



9 787304 059651 >

定价：6.00元